

Wahlen
Rechtsextreme
im Aufwind



Seite 2

Ordination
Feierstunde
in München



Seite 3

Geweih
Neuer Friedhof
in Lieberose



Seite 6

Kritik an Obamas Nahostpolitik

Stephan J. Kramer, Generalsekretär des Zentralrats der Juden, fürchtet, dass Amerika Israel mit den jüngsten politischen Forderungen in die Enge treibt

US-Präsident Barack Obama hielt am 4. Juni in Kairo eine Grundsatzrede, in deren Mittelpunkt die Beziehungen zwischen den US und der islamischen Welt sowie eine Wende in der amerikanischen Nahostpolitik standen. Der Generalsekretär des Zentralrats der Juden in Deutschland, Stephan J. Kramer, übte harsche Kritik an der neuen Nahostpolitik Obamas, die das Verhältnis zwischen den USA und Israel so stark belastete wie seit langem nicht mehr. Lesen Sie hier seine Stellungnahme.

Das Verhältnis zwischen den USA und Israel ist belastet wie seit langem nicht mehr. US-Präsident Barack Obama fordert von Jerusalem nicht nur, sich zur Gründung eines palästinensischen Staates zu bekennen und jegliche Siedlungstätigkeit im Westjordanland und in Ostjerusalem einzustellen. Vielmehr wurden beide Forderungen so öffentlich, so oft und so brüsk wiederholt, dass Israel wie ein gescholtener Schulbube dasteht.

Dabei versteht sich der US-Präsident keineswegs als ein Gegner des jüdischen Staates. In seiner Rede an die islamische Welt setzte er sich für Israel als eine jüdische Heimat ein, bekannte sich zu einem unverbrüchlichen Bund zwischen Amerika und Israel, verurteilte jeglichen Antisemitismus und erteilte der Holocaust-Leugnung eine eindeutige Absage.

Dennoch gibt die neue amerikanische Politik Grund zur Sorge. George W. Bush hatte zwar nicht alle israelischen Siedlungen für unbedenklich erklärt, Israel aber zugestanden, die wichtigsten Siedlungsblocks im Westjordanland behalten zu können. Dass die jüdischen Wohnviertel Ostjerusalems bei Israel verbleiben, ist ein bereits unter Bill Clinton verankerter Grundsatz.

Mit diesen Leitlinien hat Obama gebrochen, als er alle israelischen Bauten jenseits der alten Grenze für „illegitimate“ erklärte – ein englisches Dehnwort, dessen Bedeutung von „unzulässig“ bis hin zu „ungesetzlich“ reicht. Damit erklärte Obama nicht nur die etwa 50 000 bis 60 000 Israelis in den bisher strittigen Westbank-Siedlungen, sondern alle 400 000 in Ostjerusalem und Westjordanland lebenden Juden zu Israels Sündenfall. Diese Definition wird auch vom Großteil des israelischen Friedenslagers abgelehnt.

So lässt sich nicht ausschließen, dass die USA Israels Premier Benjamin Netanjahu ganz bewusst in die Enge treiben, um Pluspunkte in der islamischen Welt zu sammeln. Zudem wirft Obamas Kairoer Rede trotz des Bekenntnisses zu Israel Fragen zu seiner Weltanschauung auf. So bezeichnete der Präsident etwa die Israelis und die Palästinenser als „zwei Völker mit legitimen Bestrebungen, ein jedes mit einer schmerzvollen Geschichte“. Die darin zum Ausdruck kommende Gleichstellung des jüdischen Schicksals einschließlich des Holocausts mit der Situation der Palästinenser zeugt von einer emotionalen Schiefelage. Auch stellte Obama die israelische Besatzung palästinensischer Gebiete mit

der Sklaverei in den USA gleich. Er forderte die Palästinenser zum Gewaltverzicht auf: „Jahrhundertlang mussten Schwarze in Amerika Peitschenschläge als Sklaven und Erniedrigung durch Rassentrennung erdulden. Es war aber nicht durch Gewalt, dass sie volle und gleiche Rechte erlangten.“ Eine Äußerung, die von Mangel an historischem Verständnis zeugt.

Mit einer eigenen Grundsatzrede hat Netanjahu versucht, einen sicheren Weg zwischen der Scylla von Obamas Forderungen und der Charybdis von Israels innenpolitischen Zwängen zu finden. Bei der Siedlungspolitik blieb der israelische Premier hart und lehnte einen Siedlungsstopp ab, doch kam er den USA bei der Zweistaatenlösung entgegen. Dabei knüpfte er seine Zustimmung an einen Verzicht der Palästinenser auf ihr Ziel, Israel durch palästinensische Masseneinwanderung in einen binationalen Staat zu verwandeln, und an eine strukturelle Nichtangriffsfähigkeit des palästinensischen Staates.

Diese Forderungen sind nicht ideologisch, sondern sicherheitspolitischer Natur. Nun muss Washington entscheiden, ob es Netanjahus Teilzustimmung als einen Erfolg wertet und die berechtigten israelischen Forderungen

Zeichen gegen das Vergessen

US-Präsident Barack Obama war Anfang Juni zu einer Stippvisite in Deutschland. Dabei besuchte er Dresden und das KZ-Buchenwald. Im Grünen Gewölbe kam er zu einem Meinungsaustausch



mit Bundeskanzlerin Angela Merkel zusammen. Außerdem besichtigte der Präsident gemeinsam mit der Bundeskanzlerin, dem Friedensnobelpreisträger, Elie Wiesel, und dem Buchenwald-Überlebenden, Bertrand Herz, das ehemalige Konzentrationslager. Präsident Obama hat mit seinem Besuch an diesem schrecklichen Ort ein Zeichen gegen das Vergessen gesetzt. «Wir müssen wachsam sein, dass so etwas nie wieder passiert», sagte er anschließend. Die Erinnerung an den Terror müsse in der Welt wach gehalten werden. Er werde nicht vergessen können, was er in der Gedenkstätte gesehen habe. Der Ort sei immer noch voller Schrecken und der Beweis dafür, dass die Leugnung des Holocausts nicht richtig sei.

Против забвения

В начале июня президент Америки Барак Обама побывал с коротким визитом в Германии. Он посетил Дрезден и бывший концлагерь Бухенвальд. В музее «Зеленый свод» Обама встретился с федеральным канцлером Ангелой Меркель для обмена мнениями. Кроме того, президент совместно с канцлером Меркель, лауреатом Нобелевской премии мира Эли Визелем и бывшим узником Бухенвальда Бертраном Херцем посетил бывший концлагерь. Своим визитом в Бухенвальд президент Обама продемонстрировал, что считает необходимым сохранять память о страшных событиях, происходивших в этом месте. «В заключение визита он заявил: «мы должны проявлять бдительность, чтобы подобное не повторилось». Мир всегда должен помнить об этих преступлениях. Обама подчеркнул, что никогда не забудет увиденное в бухенвальдском мемориале. Это место все еще вызывает ужас и свидетельствует о недопустимости отрицания Холокоста.

an die Palästinenser weiterleitet, oder Netanjahu wegen der Siedlungspolitik weiter einseitig in die Enge treibt. Im letzteren Fall wäre eine Verschärfung des Nahostkonflikts wohl nur eine Frage der Zeit. In einer so komplexen Region wie dem Nahen Osten ist gut gemeint nicht gut genug.

Критика ближневосточной политики президента Обамы

Генеральный секретарь Центрального совета евреев в Германии Штефан Й. Крамер опасается, что своими политическими требованиями США поставят Израиль в трудное положение

4 июня президент США Барак Обама выступил в Каире с программной речью, главной темой которой стали отношения между США и мусульманским миром, а также новый курс в американской ближневосточной политике. Генеральный секретарь Центрального совета евреев в Германии Штефан Й. Крамер подверг острой критике новую политику президента США на Ближнем Востоке, которая впервые за долгие годы привела к существенному осложнению отношений между США и Израилем. Ниже приводится текст его заявления.

Впервые за долгие годы отношения между США и Израилем значительно осложнились. Президент США Барак Обама требует от израильского правительства признать необходимость создания палестинского государства и прекратить строительство поселений на Западном берегу реки Иордан и в Восточном Иерусалиме. Более того, он заявляет об этом так часто и в таких жестких выражениях, что Израиль выглядит как провинившийся школьник.

При этом президент США ни в коем случае не считает себя врагом еврейского государства. В своей речи, обращенной к мусульманскому миру, он высказался в поддержку Израиля как национального очага еврейского народа, заявил

о нерушимой дружбе между США и Израилем и решительно осудил любые формы антисемитизма и отрицание Холокоста.

Тем не менее американская политика дает повод для беспокойства. Джордж Буш хотя и не выступал за сохранение всех израильских поселений, однако признал за Израилем право оставить за собой важнейшие поселения на Западном берегу реки Иордан. Решение о том, что еврейские кварталы в Восточном Иерусалиме будут и далее принадлежать Израилю, было принято еще во времена Билла Клинтона.

Обама изменил этот курс, употребив в отношении всех израильских поселений, находящихся за пределами старой грани-

цы, слово «illegitimate», которое может означать как «недопустимый», так и «незаконный». Таким образом Обама подверг сомнению не только законность поселений на Западном берегу реки Иордан, в которых проживает 50 000 – 60 000 израильтян (наличие этих поселений и раньше вызывало критику), но и легитимность проживания всех 400 000 евреев как в Восточном Иерусалиме, так и на Западном берегу. Это определение вызывает протест даже у большинства израильских сторонников мирного урегулирования.

Возможно, что США сознательно оказывают давление на премьер-министра Беньямина Нетаньяху, чтобы завоевать симпатии мусульманского мира. Кроме того, речь Обамы в Каире, несмотря на его заверения в солидарности с Израилем, вызывает некоторые вопросы относительно его мировоззрения. Так, например, президент США охарактеризовал израильтян и палестинцев как «два народа с законными устремлениями и с полной страданий исто-

рией». Эта фраза, ставящая знак равенства между судьбой еврейского народа, пережившего Холокост, и положением палестинцев, свидетельствует о неадекватном понимании истории. Кроме того, Обама сравнил положение палестинцев на оккупированных территориях с положением рабов в США. Он призвал палестинцев к прекращению насилия, заявив: «На протяжении столетий негры в Америке были рабами, страдали от побоев и подвергались унижениям в результате расовой дискриминации. В конце концов им удалось добиться полного равноправия. Однако оно было завоевано не путем насилия, а в результате мирной борьбы». Это высказывание также говорит о неверном понимании истории.

В воскресенье 14 июня Нетаньяху выступил с речью, в которой попытался лавировать между Сциллой требований Обамы и Харибдой израильской внутренней политики. В вопросе поселений премьер-министр Израиля остался верен своей позиции и не

согласился с прекращением их строительства. Однако он пошел навстречу США, согласившись с идеей создания двух государств. При этом он выдвинул два условия: отказ палестинцев от намерения превратить Израиль в бинациональное государство путем массовой иммиграции палестинцев в эту страну и демилитаризация палестинского государства.

Эти требования не носят идеологического характера и продиктованы исключительно соображениями безопасности. Теперь правительство в Вашингтоне должно решить, считать ли ему те уступки, на которые пошел Нетаньяху, успехом, и включить справедливые требования израильтян в повестку дня переговоров с палестинцами или продолжать оказывать давление на Нетаньяху, требуя изменить политику в отношении израильских поселений. В этом случае обострение ближневосточного конфликта – это лишь вопрос времени. В таком сложном регионе, как Ближний Восток, одних хороших намерений недостаточно.

Im Wartestand

Expertengremium zum Thema Antisemitismus noch nicht berufen – Entscheidung soll vor der Sommerpause fallen

Von Frank Jansen

Es gab viel Streit, bevor sich der Bundestag im November 2008 darauf einigen konnte, wie dem Antisemitismus stärker zu begegnen sei – aber auch ein halbes Jahr später sind Reibungen offenbar unvermeidlich. Das Parlament hatte kurz vor dem 70. Jahrestag der „Reichspogromnacht“ die Bundesregierung unter anderem aufgefordert, ein „Expertengremium aus Wissenschaftlern und Praktikern“ zu beauftragen, in regelmäßigen Abständen einen Bericht zum Antisemitismus in Deutschland zu erstellen und Empfehlungen zu geben, wie der Kampf gegen den Judenhass forciert werden könnte. Das Gremium gibt es noch nicht, doch die Regierung zeigt sich optimistisch: Der Auftrag an die Experten „kann voraussichtlich im ersten Halbjahr 2009 erteilt werden“, lautete im Mai die Antwort auf eine Frage von Bundestagsvizepräsidentin Petra Pau (Linkspartei). Und es kursieren Namen von Experten, die im Gremium mitwirken sollen – doch einige Koryphäen auf dem Gebiet der Antisemitismusforschung wurden nicht gefragt.

„Mit mir hat niemand gesprochen“, wundert sich Wolfgang Benz. Der Leiter des Zentrums für Antisemitismusforschung an der Technischen Universität Berlin hat auch keine Kenntnis, dass ein anderer Wissenschaftler seines Instituts ins Gremium berufen werden soll. „Vielleicht wird es eine Expertenkommission ohne Experten“, spöttelt Benz.

Das Bundesinnenministerium, das den Aufbau des Gremiums koordiniert, äußert sich nicht über mögliche Mitglieder. Im Umfeld der Regierung ist allerdings zu hören, noch vor der Sommerpause werde das Gremium „Gestalt annehmen“ – mit maximal zwölf Wissenschaftlern und Praktikern. Das Ministerium werde die Hälfte der Mitglieder benennen, die anderen könnten von den Bundestagsfraktionen vorgeschlagen werden. Ob so nun Benz oder einer seiner Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter noch zum Zuge kommt, bleibt offen.

Recherchen haben ergeben, dass das Innenministerium unter anderem Professor Armin Pfahl-Traugber benannt hat, der sich schon lange mit Antisemitismus und Rechtsextremismus befasst. Der ehemalige wissen-

schaftliche Mitarbeiter im Bundesamt für Verfassungsschutz lehrt an der Fachhochschule des Bundes für öffentliche Verwaltung in Brühl und an der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität in Bonn. Auf der Liste des Ministeriums steht auch Aycan Demirel von der „Kreuzberger Initiative gegen Antisemitismus (KIGA)“. Sie setzt sich vor allem mit jüdenfeindlichen Tendenzen unter jungen Arabern und Türken auseinander und leitet ein pädagogisches Projekt. Demirel und Pfahl-Traugber sagen, das Ministerium habe sie Anfang des Jahres gefragt, danach hätten sie aber nichts mehr gehört.

Weitere Experten, die als mögliche Mitglieder des Gremiums gehandelt werden, sind die israelische Historikerin Dina Porat, die sich mit der katholischen Kirche angelegt hat, und der äußerst angriffslustige Publizist Henryk M. Broder. Ihn wollten Unionspolitiker als Vorsitzenden des Gremiums installieren, dagegen gab es jedoch reichlich Widerstand. Broder, ist zu hören, will auch gar nicht.

Aus „Der Tagesspiegel“ vom 4. Juni 2009

Ожидание продолжается

Экспертная комиссия по вопросам антисемитизма до сих пор не создана. Ожидается, что соответствующее решение будет принято до начала летних парламентских каникул

Франк Янзен

В ноябре 2008 г., накануне 70-й годовщины «Хрустальной ночи», депутатам бундестага после бурных дебатов удалось договориться о пакете мер по усилению борьбы с антисемитизмом. В частности, правительству было поручено создать экспертную комиссию с участием ученых и практиков, в задачи которой входило бы составление регулярных отчетов об антисемитизме в Германии и выработка рекомендаций по усилению борьбы с этим явлением. С той поры прошло более полугодия, однако и теперь разногласий, похоже, не избежать. Экспертная комиссия до сих пор не создана. Правильно, правда, настроено оптимистично: в мае в ответ на вопрос заместителя президента бундестага Петры Пау (партия «Левые») оно сообщило, что

это произойдет предположительно в первой половине 2009 г. Называются и имена экспертов, которые якобы должны принять участие в работе этой комиссии. Правда, к некоторым ведущим специалистам в области изучения антисемитизма никто пока не обращался.

«Со мной никто не говорил», – удивляется Вольфганг Бенц, директор Центра изучения антисемитизма при Техническом университете Берлина. Ему также неизвестно, чтобы в комиссию был приглашен кто-либо из сотрудников его центра. «Возможно, это будет экспертная комиссия без экспертов», – шутит Бенц.

Федеральное министерство внутренних дел, отвечающее за создание комиссии, пока не сообщает имена ее будущих членов. Однако по информации из околовластных кругов, комис-

сия должна «принять конкретные очертания» еще до начала летних парламентских каникул, причем в нее войдет не более двенадцати ученых и практиков. Предполагается, что половину членов комиссии предложит министерство, а другую половину – парламентские фракции. Так что вопрос о том, войдет ли Вольфганг Бенц или один из его сотрудников в экспертную комиссию, остается открытым.

По имеющейся у газеты «Тагесшпигель» информации, министерство внутренних дел уже пригласило для участия в работе комиссии профессора Армина Пфаль-Траугбера, давно занимающегося проблемами антисемитизма и правого экстремизма. Пфаль-Траугбер, ранее работавший научным сотрудником в Федеральном ведомстве по охране конституции, преподает в Федеральном институте государственного управления в городе Брюль и Рейнском университете им. Фридриха-Вильгельма в Бонне. В списке министерства значится и Айкан Демирель из «Кройцбергской инициативы против антисемитизма», деятельность которой направлена на борьбу с антисемитскими тенденциями среди арабской и турецкой молодежи. Демирель и Пфаль-Траугбер говорят, что в начале года министерство обратилось к ним с предложением принять участие в работе экспертной комиссии, однако с тех пор с ними больше никто не связывался.

В числе потенциальных членов комиссии называют также израильского историка Дину Порат, выступавшую с критикой Католической церкви, и известного своей страстью к полемике публициста Хенрика М. Бродера. Политики из блока ХДС/ХСС предлагают назначить последнего председателем комиссии, однако у этого предложения немало противников. Впрочем, говорят, Бродер и сам не хочет.

Из газеты «Тагесшпигель» от 4 июня 2009 г.

Rechtsextreme im Aufwind

Bei Kommunal- und Europawahlen legten Rechte Parteien zu – Zentralrat der Juden ist besorgt



Foto: dpa

Das Ergebnis ist erschreckend, aber nur ein Teilerfolg für die NPD. Die rechtsextremistische Partei hat sich bei den Kommunalwahlen, die am 7. Juni in sieben Ländern abgehalten wurden, in Ostdeutschland weiter stabilisiert, im Westen bleibt sie bedeutungslos. Bei der ebenfalls am 7. Juni abgehaltenen Europawahl hatte die NPD der DVU den Vortritt gelassen. Die DVU blieb jedoch bei 0,4 Prozent.

Das gute Abschneiden rechtsextremistischer Parteien bei der Europawahl und den Kommunalwahlen sieht der Generalsekretär des Zentralrats der Juden, Stephan J. Kramer, nicht als Einzelfall, vielmehr warnt er vor den immer stärker werdenden Rechtsextremen. «Die guten Ergebnisse der Rechten sind ein Trend, keine Ausnahme. Das hat viel mit Politikmüdigkeit zu tun.» Bei der Europawahl hätten etwa viele aus Protest gewählt. Bei den Kommunalwahlen hätte sich abgezeichnet, dass die Politik gerade strukturschwache Gebiete, etwa Orte mit hoher Arbeitslosigkeit, allein gelassen habe.

Große Erfolge gelangen der NPD in Sachsen. Hier kam die NPD auf 2,3 Prozent und erhielt 73 Kommunalmandate. Es handelte sich allerdings um Teilwahlen, die Kreistage wurden schon im vergangenen Jahr bestimmt. Ob der NPD dann der Wiedereinzug ins Parlament bei den Landtagswahlen im August gelingt, bleibt allerdings offen. In Umfragen liegt die Partei in Sachsen bei fünf Prozent.

Auf 3,2 Prozent kam die NPD bei den Kommunalwahlen in Mecklenburg-Vorpommern, wo sie ebenfalls im Landtag sitzt. In Sachsen-Anhalt eroberte die NPD je ein Mandat in den Stadtparlamenten von Magdeburg und Halle. In Thüringen hatte die Partei mehr Erfolg, hier holte sie 3,1 Prozent (18 Mandate). Auch in Thüringen wird im August der Landtag gewählt, die NPD liegt in Umfragen bei vier Prozent.

Im Westen wurde in drei Ländern gewählt. Die NPD errang drei Mandate im Saarland, in Baden-Württemberg und Rheinland-Pfalz blieb sie eine Randerscheinung. ff

Правые экстремисты набирают силу

На выборах в Европарламент и местные органы власти правозэкстремистские партии улучшили свои результаты.

Центральный совет выражает обеспокоенность

Результаты выборов вызывают тревогу, однако партии НДПГ не удалось добиться полного успеха. На выборах в местные органы власти, прошедших 7 июня в 7 федеральных землях, этой партии удалось укрепить позиции на востоке Германии. В то же время на западе страны НДПГ по-прежнему не играет никакой роли. В выборах в Европарламент, также состоявшихся 7 июня, вместо НДПГ принял участие Немецкий народный союз (ННС), которому удалось набрать лишь 0,4 процента голосов.

Генеральный секретарь Центрального совета евреев Штефан Й. Крамер считает, что успех правозэкстремистских партий на выборах в Европарламент и местные органы власти – это не одноразовое явление, а, скорее, свидетельство усиления правозэкстремистских сил. «Хорошие результаты, полные правыми экстремистами – это не исключение, а тенденция. Это связано с тем, что многие граждане разочаровались в политике». По словам Крамера, на выборах в Европарламент многие голосовали за ННС из протеста. На выборах в местные органы власти важную роль сыграло то, что находящиеся у власти политики не уделяли внимания экономически слабым регионам, например, регионам с высокой безработицей.

Значительных успехов удалось добиться НДПГ в Саксонии. Здесь она набрала 2,3 процента голосов и получила 73 мандата в местных органах власти. Выборов в местные собрания (крайстаги) в этом году не проводилось: они прошли в прошлом году. Пока неясно, удастся ли НДПГ снова занять места в земельных парламентах после выборов, которые состоятся в августе. Как показывают результаты опросов, пять процентов избирателей в Саксонии готовы отдать голоса за НДПГ.

В Мекленбурге-Передней Померании партия НДПГ, которая также заседает в местном ландтаге, набрала на выборах в местные органы власти 3,2 процента голосов. В Саксонии-Анхальте эта партия получила по одному мандату в городских советах Магдебурга и Галле. В Тюрингии НДПГ была более успешной и набрала 3,1 процента голосов (18 мандатов). В августе в этой земле также состоятся выборы в ландтаг, и по результатам опросов здесь за НДПГ готовы проголосовать 4 процента избирателей.

На западе Германии выборы прошли в трех федеральных землях. НДПГ удалось получить три мандата в земле Саар. В Баден-Вюртемберге и Рейнланд-Пфальце эта партия вообще не прошла в местные парламентах. ff

Nachrichten

ИЗВЕСТИЯ

Fast 3300 rechtsextreme Straftaten

Die Polizei registrierte laut Bundesinnenministerium bundesweit von Januar bis März 3293 rechte Straftaten. Demnach hat die Polizei im ersten Quartal dieses Jahres 110 rechte Gewaltdelikte und 123 verletzte Opfer festgestellt – im selben Zeitraum des Vorjahres waren es bereits 191 einschlägige Straftaten, bei denen 211 Menschen körperlich geschädigt wurden. Von den rechten Delikten insgesamt waren in den ersten drei Monaten 315 Delikte antisemitisch motiviert, darunter zwei Gewalttaten. Ein Mensch wurde verletzt. Im ersten Quartal 2008 hatte die Polizei 264 antisemitische Delikte gemeldet, in acht Fällen handelte es sich um Gewalttaten mit zehn verletzten Opfern. ff

Почти 3300 правозэкстремистских преступлений

По заявлению Федерального министерства внутренних дел, в период с января по март полицией было зарегистрировано 3293 правозэкстремистских преступления. По сведениям из полиции, в первом квартале этого года было совершено 110 правозэкстремистских насильственных преступлений, в результате которых получили ранения 123 человека. В тот же период прошлого года было зарегистрировано 191 подобное преступление и телесные повреждения получили 211 человек. Из общей суммы правозэкстремистских преступлений, совершенных за первые три месяца, 315 носили антисемитский характер, в том числе два преступления с применением насилия. Один человек был ранен. В первом квартале 2008 года полиция сообщила о 264 антисемитских преступлениях, в восьми случаях речь шла о преступлениях с применением насилия, в результате которых было ранено 10 человек. ff

Historisches Ereignis

In der Münchener Synagoge Ohel Jakob erhielten die ersten Absolventen des orthodoxen Hildesheimerschen Rabbinerseminars ihre Smicha

Von Christian Schiele

Sie haben lange darauf gewartet, am 2. Juni war es dann endlich so weit: Im schwarzen Anzug, weißem Hemd, Krawatte und Hut stehen sie vor dem Toraschrein. Avraham Radbil und Zsolt Balla lächeln voller Stolz, als sie von Rabbiner Chanoch Ehrentreu ihre Smicha entgegennehmen. Der Rektor des Rabbinerseminars zu Berlin erteilt ihnen den Priestersegen und überreicht die Urkunden: „Möget ihr Erfolg haben in eurer Zukunft als Rabbiner, in eurer Liebe und Leidenschaft für die Tora, dass ihr auch andere inspirieren möget, die wahren Werte im Leben kennenzulernen. Und möge die göttliche Gegenwart die Arbeit eurer Hände begleiten.“ Damit sind sie jetzt ganz offiziell Rabbiner. Für die Orthodoxe Rabbinerkonferenz Deutschland (ORD) verkündet Münchens Gemeinderabbiner Steven Langnas dann noch die offizielle Anerkennung der Smicha und die sofortige Aufnahme der beiden in die rabbinische Gemeinschaft.

Die Besucher in der gut gefüllten Münchner Synagoge Ohel Jakob klatschen Beifall. Was hier an diesem sonnigen Vormittag würdig zelebriert wurde, wäre in Jerusalem oder New York ein ganz normaler religiöser Akt. Doch in Deutschland ist es viel mehr als das. Nach mehr als 70 Jahren seit dem Ende des Zweiten Weltkrieges werden wieder orthodoxe Rabbiner in Deutschland ordiniert. Mehr noch: Sie wurden auch hier ausgebildet und werden auch in Jüdischen Gemeinden in Deutschland arbeiten.

Das Judentum in Deutschland wiederzubeleben – in diesem Moment ist dies keine Vision mehr, sondern Wirklichkeit. Für Zentralrats-Präsidentin Charlotte Knobloch ist es sogar „ein kleines Wunder“. Sie sei glücklich, in der Ohel Jakob Synagoge, die vor zweieinhalb Jahren eingeweiht wurde, nun „die erste orthodoxe Rabbineror-

dination nach 1945“ feiern zu können. Das vervollständige die Rückkehr des Judentums nach Deutschland – und es sei auch ein Sieg über die Nazis. „Die jüdische Infrastruktur, die seit einiger Zeit an vielen Orten in der Bundesrepublik entsteht, bekommt nun einen stabilen geistigen Unterbau“. Bundesinnenminister Wolfgang Schäuble würdigt in seinem Grußwort die Ordination als „theologisches Ereignis, das weit über die Grenzen des Judentums in Deutschland hinausgeht“. Die Bundesregierung unterstütze die Arbeit des Seminars und betrachte den Zuzug jüdischer Mitbürger nach Deutschland sowie die Wiederkehr jüdischen Lebens nach dem Holocaust als Geschenk, betont er. Die Worte treffen in der Synagoge auf prominente Ohren. Ronald S. Lauder, Präsident des Jüdischen Weltkongresses, und Rabbiner Yosef Sitruk, Präsident der Europäischen Rabbinerkonferenz, sind nur zwei der vielen hohen Vertreter des Judentums, die an der Ordination teilnahmen. Dies zeige, dass die jüdische Gemeinschaft in Deutschland „wieder einen akzeptierten Platz in der Gemeinschaft der jüdischen Familie“ einnehme, sagt Stephan J. Kramer, Generalsekretär des Zentralrats der Juden.

Doch die eigentlichen Stars des Tages sind die beiden frisch ordinierten Rabbiner Zsolt Balla, der 2003 aus Ungarn nach Deutschland kam, und der aus der Ukraine stammende Avraham Radbil. Sie sind die ersten Absolventen des 2005 von der Lauder Foundation und dem Zentralrat der Juden wiedergegründeten Hildesheimerschen Rabbinerseminars zu Berlin. Das Seminar sieht sich in der Tradition des 1. Hildesheimerschen Rabbinerseminars, das Esriel Hildesheimer 1869 in Berlin gegründet hatte. Bis zu seiner Zwangsschließung nach der Pogromnacht 1938 wurden dort mehr als 600 Studenten ausgebildet.



„Ein kleines Wunder“: In ihrem Grußwort brachte Zentralrats-Präsidentin, Dr. h.c. Charlotte Knobloch, ihre Freude über die Ordination von Rabbiner Avraham Radbil (links) und Rabbiner Zsolt Balla in der Ohel-Jakob-Synagoge in München deutlich zum Ausdruck.

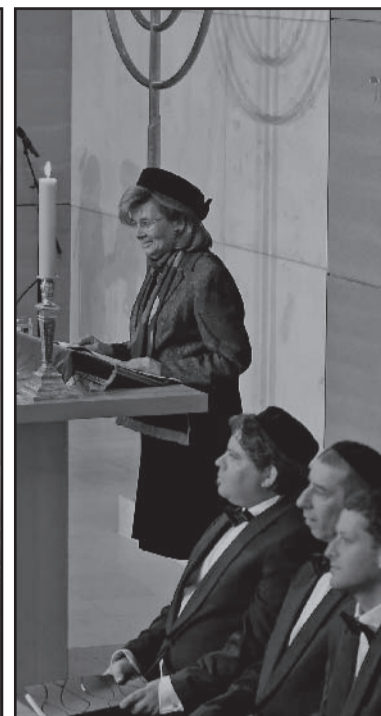


Foto: IKG/Unterreitmeier

Zur feierlichen Ordination ist auch der Urenkel des vor 120 Jahren verstorbenen Gründers des Rabbinerseminars, Rabbiner Azaria Hildesheimer, gekommen. Er erinnert daran, mit welchen Worten sein Urgroßvater damals die Schüler entließ: „Gehe auf deinen Wegen, aber erkenne dabei immer deinen Schöpfer.“ Den gleichen Segen wolle er den beiden jungen Rabbinern mitgeben, die an diesem Tag an die vor 70 Jahren unterbrochene Tradition anknüpfen: „Als neue Gelehrte schließen sie sich ihren Vorgängern an und werden den Weg des jüdischen Lebens gehen, die Tora zu verbreiten und zu verherrlichen.“

Drei Jahre lang lernten Balla und Radbil in der Berliner Brunnenstraße das Handwerkszeug eines orthodoxen Gemeinderabbiners. Dafür bedanken sie sich nach ihrer Segnung. Mehrfach fallen dabei auch die Namen von Rab-

biner Josh Spinner, dem Gründer des heutigen Seminars, und von Roman Skoblo, der die Lauder-Aktivitäten in Berlin großzügig unterstützt. Avraham Radbil richtet seine Worte an alle, „die gemeinsam diesen Tag möglich gemacht haben“. Und Zsolt Balla singt Psalm 116, begleitet von einer Gitarre. Sorgen um einen Arbeitsplatz müssen sich die Jung-Rabbiner nicht machen. Die jüdische Gemeinde Deutschlands ist die drittgrößte in Europa. Entsprechend gut sind die Berufsaussichten der beiden. Wo sie wirken werden, steht längst fest: Der studierte Wirtschaftsingenieur Zsolt Balla beginnt seine Karriere als Wochenendrabbiner der Israelitischen Religionsgemeinde in Leipzig. Avraham Radbil zieht nach der Ordination mit Frau und Sohn nach Köln, wo er die Stelle des Assistenzrabbiners antritt.

Aus *Jüdische Allgemeine* Nr. 23 vom 4. Juni 2009

Feierstunde

In einem Festakt wurden in der Berliner Synagoge Rykestraße am 18. Juni drei Absolventen des Abraham-Geiger-Kollegs der Universität Potsdam ordiniert. In ihr Amt als liberale Rabbiner wurden Gabor Lengyel, Richard Newman und Roly Zylbersztein eingeführt. Vor über 500 Gästen aus dem In- und Ausland wurde auch der Studienabschluss von Juval Porat gefeiert. Es ist der erste jüdische Kantor, der in Deutschland nach der Schoah ausgebildet wurde. Die angehenden Rabbiner und der Kantor absolvierten ihre Ausbildung an dem seit 1999 bestehenden Kolleg, das unter anderem vom Zentralrat der Juden gefördert wird. zu

Историческое событие

В мюнхенской синагоге Охель Якоб была вручена смиха первым выпускникам школы Хильдесхаймера по подготовке ортодоксальных раввинов

Кристиан Шиле

Авраам Радбил и Жолт Балла долго ждали этого события и, наконец-то, второго июня этот день наступил: в черных костюмах, белых рубашках, галстуках и шляпах они стояли перед шкафом со свитками Торы и, гордо улыбаясь, принимали смиху из рук раввина Ханоча Эрентроя. Ректор берлинской школы раввинов прочел благословение и передал выпускникам дипломы: «Да сопутствует вам успех в вашей раввинской деятельности, в любви и почитании Торы, в стремлении вдохновлять людей к познанию истинных ценностей. И да пребудет с вами Господь в делах ваших». Теперь оба выпускника официально стали раввинами. Раввин общины Мюнхена Стивен Лангнас, являющийся членом Ортодоксальной конференции раввинов, объявил об официальном признании смихи и принятии Авраама Радбила и Жолта Баллы в сообщество раввинов.

Многочисленные присутствующие в мюнхенской синагоге Охель Якоб выразили свое одобрение аплодисментами. В Иерусалиме или Нью-Йорке эта торжественная церемония считалась бы обычным религиозным актом. Однако в Германии она означает нечто гораздо большее. Более, чем через 70 лет после окончания Второй мировой

войны в Германии состоялось посвящение в ортодоксальные раввины. Более того, эти раввины получили образование в Германии и будут работать в немецких еврейских общинах.

В этот день идея о возрождении еврейской жизни в Германии стала реальностью. Президент Центрального совета евреев в Германии Шарлотте Кноблех назвала это «маленьким чудом». Она сказала, что счастлива праздновать в синагоге Охель Якоб, открытой два с половиной года назад, первое вручение смихи ортодоксальным раввинам после 1945 года. Кноблех подчеркнула, что посвящение в раввины стало еще одним свидетельством возвращения еврейской жизни в Германию и победы над нацистами. «Еврейская инфраструктура», появившаяся с недавнего времени во многих городах Германии, наконец-то приобрела стабильную духовную основу». В своем приветствии Федеральный министр внутренних дел Вольфганг Шойбле назвал вручение раввинских дипломов «событием в теологии, имеющим большое значение не только для еврейского сообщества в Германии». Он подчеркнул, что федеральное правительство поддерживает работу школы раввинов и считает подарком приезд евреев в Германию и возрождение еврейской жизни

в этой стране после Холокоста. В церемонии приняли участие и многочисленные ведущие еврейские представители, в том числе президент Всемирного еврейского конгресса Рональд С. Лаудер и раввин Йозеф Ситрук, президент европейской конференции раввинов. Как заявил генеральный секретарь Центрального совета евреев в Германии Штефан Й. Кра-

Торжественная церемония

18 июня в берлинской синагоге на улице Рикештрассе была вручена смиха трем выпускникам колледжа Авраама Гайгера при потсдамском университете. Габор Ленгиель (67), Ричард Ньюмен (67) и Роли Зильберштейн (43) были торжественно посвящены в либеральные раввины. На церемонии, в которой участвовало более 500 гостей из Германии и других стран, было также торжественно отмечено окончание учебы Ювала Пората (30). Он стал первым еврейским кантором, получившим образование в Германии после Холокоста. Начинающие раввины и кантор прошли образование в колледже Авраама Гайгера, открытом в 1999 году. Колледж получает финансовую поддержку, в том числе, от Центрального совета евреев в Германии. zu

мер, это свидетельствует о том, что еврейское сообщество в Германии «снова заняло подобающее место в мировом еврейском сообществе». Однако настоящими героями дня стали два свежеспеченных раввина Жолт Балла, в 2003 году приехавший из Венгрии, и Авраам Радбил, родом с Украины. Они являются первыми выпускниками берлинской школы Хильдесхаймера по подготовке раввинов, созданной в 2005 году Центральным советом евреев в Германии и фондом Рональда С. Лаудера. Эта школа продолжает традицию первой школы по подготовке раввинов, основанной раввином Эзриелем Хильдесхаймером в 1869 году в Берлине. До ее принудительного закрытия после ноябрьских pogromов 1938 года там получили образование более 600 студентов.

В церемонии вручения смихи принял участие также правнук скончавшегося 120 лет назад основателя школы Азария Хильдесхаймер. Он напомнил присутствующим слова своего прадеда, которыми тот напутствовал выпускников: «Иди своим путем, но при этом всегда думай о Всевышнем». Он обратился с напутствием к двум молодым раввинам, которые теперь будут продолжать традицию, прерванную 70 лет назад: «Став новыми учеными, вы продолжите традицию ваших пред-

шественников и пойдете дорогой иудаизма, распространяя и прославляя Тору».

На протяжении трех лет Балла и Радбил осваивали профессию раввина ортодоксальной общины в школе раввинов на берлинской Брунненштрасе. Получив благословение, они выступили со словами благодарности. В своих речах они неоднократно упоминали имена основателя сегодняшней школы раввина Джоша Спиннера и Романа Скобло, оказывающего щедрую поддержку деятельности Лаудера в Берлине. Авраам Радбил обратился ко всем тем, «кто сделал возможным проведение этой церемонии», а Жолт Балла исполнил псалом 116 в сопровождении гитары.

Молодым раввинам не придется заниматься поисками работы. Еврейская община в Германии – третья по величине в Европе и поэтому перед двумя раввинами открываются хорошие перспективы. Места их работы давно определены: дипломированный инженер-экономист Жолт Балла будет по выходным дням выполнять функции раввина в еврейской общине Лейпцига. Авраам Радбил с женой и сыном переедет в Кельн, где станет ассистентом раввина в еврейской общине.

Из «Юдише Алльгеймайне» №. 23 от 4 июня 2009 г.

„Ich gebe immer alles“

Rabbiner, Lehrer und Sänger: Sachsens Landesrabbiner Salomon Almekias-Siegl ist ein Multitalent – ein Portrait



Rabbiner Almekias-Siegl will vor allem den Zuwanderern in seinen Gemeinden die Grundlagen des Judentums vermitteln, den er weiß, dass sie heute die Stützen des jüdischen Lebens in Deutschland sind. Foto: privat

„Ein Rabbiner, der kein Lehrer ist, kann kein Rabbiner sein“, sagt Salomon Almekias-Siegl. Und wie man ein guter Lehrer ist, das konnte Sachsens Landesrabbiner lange Zeit üben. Als er sich per Fernstudium zum Rabbiner ausbilden ließ, hatte er bereits viele Jahre als Religionslehrer in Deutschland und England gearbeitet.

Als Landesrabbiner in Sachsen kann er auf diese Erfahrungen immer wieder zurückgreifen. Muss er sogar. Denn etwa 95 Prozent aller Juden in Sachsen sind russischstämmig – deutlich mehr als in den westdeutschen Gemeinden. „Sie haben keine Erfahrungen mit der jüdischen Religion. Ich muss Ihnen die Grundlagen des Judentums beibringen“, sagt der 63-Jährige. Deswegen nehme er sich immer wieder Zeit, um seine Gemeindeglieder in jüdischer Tradition zu unterrichten – auch die älteren Juden in seiner Gemeinde. Wichtig ist ihm vor allem, dass seine Gemeindeglieder den Sinn jüdischer Feiertage und Gesetze verstehen. „Ohne die Juden aus dem Osten wären unsere Gemeinden ausgestorben. Praktisch wie Museen“, sagt der Landesrabbiner.

Seine erste Stelle als Rabbiner könnte unterschiedlicher zu seiner jetzigen kaum sein. Bevor er 1998 nach Sachsen kam, arbeitete Almekias-Siegl drei Jahre lang in den USA als Rabbiner in New Jersey. „Die Gemeindeglieder wuchsen dort mit dem Judentum auf und waren mit der Tradition vertrauter“, sagt Almekias-Siegl. Auch die finanzielle Situation der Gemeinde war deutlich besser. Viele der russisch-stämmigen Juden in Sachsen sind Hartz-4-Empfänger. Seine Gemeinden in Leipzig, Dresden und Chemnitz sind entsprechend arm und müssen sich einen Rabbiner teilen. Für Almekias-Siegl bedeutet das ziemlich viel Stress. Doch der Rabbiner nimmt die Herausforderung gerne an: „Ich habe mein ganzes Leben lang

viel gearbeitet und habe immer versucht, alles zu geben.“

Geboren wurde Almekias-Siegl 1946 in Marokko, wanderte aber bereits 1950 mit seiner Familie nach Israel aus, wo er später eine pädagogische Hochschule besuchte. Sein Studium führte ihn nach England und Deutschland, wo er Religionswissenschaften studierte und später als Lehrer arbeitete. Neben seiner Lehrtätigkeit ließ er sich dann per Fernstudium in Jerusalem zum Rabbiner ausbilden. Auch als fertiger Rabbiner war sein Wissensdurst noch nicht gestillt und so promovierte er auf dem Gebiet des Chassidismus.

Doch Almekias-Siegl ist nicht nur ausgebildeter Lehrer und Rabbiner, sondern auch noch Sänger. Zwei Jahre lang absolvierte er in England eine Ausbildung zum Chasan. Schon in seiner Jugend hatte er von einer Karriere als Sänger geträumt. „Doch ich wollte Sicherheit haben. Wenn meine Ohren nicht mehr funktionieren sollten, wollte ich noch eine Alternative haben.“ So wurde er dann eben doch erst einmal Lehrer. In sei-

nen Gottesdiensten lässt er allerdings so viel Musik wie möglich einfließen. „Vor allem in Dresden und Chemnitz. In Leipzig ist die Gemeinde etwas traditioneller, die wollen das nicht so.“ Musik spielt auch in seiner Familie eine Rolle: Seine Frau ist Musiktherapeutin und arbeitet mit behinderten Kindern. Sie ist Leiterin des Chors der Synagoge Herbartstraße in Berlin.

Die vier Kinder des Landesrabbiners sind in der ganzen Welt verstreut: Ein Sohn und eine Tochter studieren derzeit in Israel, eine Tochter geht in Berlin zur Schule und die Älteste ist Maskenbildnerin in Hollywood. Almekias-Siegl wünscht sich, dass alle seine Kinder einmal nach Israel ziehen werden. „Denn nur dort kann man ein richtig jüdisches Leben führen“, sagt er. Auch er denkt darüber nach, irgendwann einmal nach Israel zurückzukehren. Doch das wird sicherlich noch eine Weile dauern. Sachsen wird seinen Landesrabbiner nicht so schnell verlieren: „Wir Rabbiner arbeiten sehr lange und gehen erst sehr spät in Rente.“ Frederic Spohr

«Я всегда работаю в полную силу»

Раввин, учитель, певец – у земельного раввина Саксонии Саломона Альмекиаса-Зигля множество талантов

«Если раввин не учитель, он не может быть раввином», – говорит Саломон Альмекиас-Зигль, земельный раввин Саксонии. У него самого было достаточно времени, чтобы стать хорошим учителем: до того как пойти заочно учиться на раввина, он много лет проработал учителем религии в Германии и Англии.

Опыт, приобретенный в те годы, очень пригождается ему в его сегодняшней работе. Еще бы, ведь около 95 процентов евреев Саксонии составляют выходцы из бывшего СССР, что значительно больше, чем в западногерманских общинах. «Они почти ничего не знают о еврейской религии. Мне приходится обучать их основам иудаизма», – говорит 63-летний раввин. Поэтому он всегда находит время, чтобы познакомить членов своих общин, в том числе и пожилых, с еврейскими традициями. Очень важно, считает он, чтобы люди понимали значение еврейских праздников и законов. «Если бы не евреи из бывшего Советского Союза, то наши общины уже бы вымерли, превратились в музеи», – говорит Альмекиас-Зигль.

Его первое место работы в качестве раввина было очень непохоже на нынешнее. Перед тем как переехать в Саксонию в 1998 г., Альмекиас-Зигль три года проработал раввином в США в

штате Нью-Джерси. «Члены тамошней общины с ранних лет получили еврейское воспитание и поэтому лучше знали еврейские традиции», – рассказывает он. Значительно лучше было и финансовое положение общины. В Саксонии же дела обстоят иначе: поскольку многие проживающие здесь евреи из бывшего СССР получают социальное пособие, то общины Лейпцига, Дрездена и Хемница весьма небогаты и вынуждены делить между собой одного раввина. Подобная ситуация весьма осложняет работу Альмекиаса-Зигля, однако он не боится трудностей: «Я всю жизнь много работал и всегда старался делать это в полную силу».

Саломон Альмекиас-Зигль родился в 1946 г. в Марокко. В 1950 г. его семья переехала в Израиль. По окончании педагогического института он изучал религиоведение в Англии и Германии, где затем работал учителем. Параллельно с преподавательской деятельностью он заочно учился на раввина в Иерусалиме. Но даже получив диплом раввина, он продолжил заниматься наукой и защитил докторскую диссертацию, посвященную хасидизму.

Однако Альмекиас-Зигль не только учитель и раввин, но еще и певец: он два года проучился в Англии на кантора. Еще в юности он мечтал о певческой карьере.

Тем не менее сперва он все же решил стать учителем: «Я хотел получить надежную профессию на тот случай, если больше не смогу петь». Во время своих богослужений раввин Альмекиас-Зигль старается использовать как можно больше музыки: «В основном в Дрездене и Хемнице. Лейпцигская община более традиционна, там это не так любят». Музыка играет важную роль и в семье раввина: его жена по специальности – музыкальный терапевт. Помимо работы с детьми-инвалидами она руководит хором синагоги на Гербартштрассе в Берлине.

Четверо детей земельного раввина разбросаны по всему миру. Двое, сын и дочь, в настоящее время учатся в Израиле, одна дочь ходит в школу в Берлине, а старшая дочь работает гримером в Голливуде. Альмекиас-Зигль хотел бы, чтобы все его дети когда-нибудь переехали в Израиль. «Ведь только там можно жить полноценной еврейской жизнью», – говорит он. Он тоже подумывает о том, чтобы когда-нибудь вернуться в Израиль. Однако это наверняка произойдет не завтра, так что Саксония еще не скоро лишится своего земельного раввина: «Мы, раввины, работаем очень долго и очень поздно выходим на пенсию».

Фредерик Шпор

Кlare Regelungen

Die wirtschaftliche Situation vieler älterer jüdischer Zuwanderer in den Jüdischen Gemeinden ist häufig sehr schwierig. Nach Vollendung des 65. Lebensjahrs steht ihnen in Deutschland laut Sozialgesetzbuch (SGB XII) eine Grundsicherung zu. Die Grundsicherung ist eine bedarfsabhängige Sozialhilfeleistung, auf die ausländische Renten angerechnet werden. Diese Regelung gilt ohne Ausnahme und entsprechend dem Gleichbehandlungsgrundsatz für alle Bezieher von Sozialhilfe beziehungsweise Grundsicherung, also auch für jüdische Zuwanderer und ihre Rentenanwartschaften aus den Ursprungsländern. Die Sozialhilfeträger, die auf kommunaler Ebene für die Versorgung mit der Grundsicherung zuständig sind, haben lediglich einen Ermessensspielraum, der ihnen die Möglichkeit gibt, im Einzelfall Freibeträge festzulegen. Wenn Zuwanderer ihre Grundsicherung durch einen bescheidenen Zuverdienst aufbessern möchten, müssen sie sich ebenfalls an die gesetzlichen Bestimmungen halten. Hier gilt laut Sozialgesetzbuch § 82 Abs. 3 SGB XII, wonach ein Betrag in Höhe von 30 Prozent des Einkommens aus selbständiger und nichtselbständiger Tätigkeit der Leistungsberechtigten abzusetzen ist, höchstens jedoch 50 Prozent des Eckregelsatzes. Trotz der klaren gesetzlichen Regelungen, bemüht sich der Zentralrat der Juden in Deutschland die Gesetzgeber auf die schwierige wirtschaftliche Situation älterer jüdischer Zuwanderer aufmerksam zu machen und Veränderungen anzuregen. zu

Ehrendoktorwürde für Charlotte Knobloch

Charlotte Knobloch, Präsidentin des Zentralrats der Juden in Deutschland, hat die Ehrendoktorwürde der Universität Tel Aviv erhalten. Begründet wurde die Auszeichnung mit ihrem herausragenden Engagement für Israel und ihrem unermüdlichen Eintreten für den wissenschaftlichen und kulturellen Austausch zwischen Deutschland und Israel. Die Ehrung sei aber auch als Würdigung ihres Lebenswerks zu verstehen, hieß es aus dem Kreis der Gratulanten. Der Aufbau des Münchner Gemeindezentrums manifestiere, was die Überlebende der Schoa für die jüdische Gemeinschaft in Deutschland geleistet habe. Mit Charlotte Knobloch wurden neun weitere Persönlichkeiten mit dem Titel Dr. h.c. der Universität Tel Aviv ausgezeichnet. zu

Четкие правила

Многие пожилые члены еврейских общин Германии, приехавшие из бывшего СССР, находятся в сложном материальном положении. По достижении 65 лет они имеют право на получение базового обеспечения по старости согласно Социальному кодексу (SGB XII). Базовое обеспечение является одним из видов социальной помощи, поэтому при его начислении должны учитываться и иностранные пенсии. В соответствии с принципом равенства перед законом это правило распространяется на всех без исключения получателей социального пособия или базового обеспечения, в том числе и на еврейских иммигрантов, получающих пенсии в странах бывшего проживания. Однако в отдельных случаях ведомства социальной защиты, отвечающие на местах за выплату базового обеспечения, могут принять решение не учитывать определенную сумму при начислении пособия. Получателям базового обеспечения, желающим немного улучшить свое материальное положение за счет дополнительного заработка, следует учитывать следующее правило: согласно Социальному кодексу (§ 82 Abs. 3 SGB XII) при начислении базового обеспечения не учитывается сумма, равная 30 процентам дохода от трудовой или предпринимательской деятельности, однако эта сумма не может превышать 50 процентов средней ставки базового обеспечения. Хотя вопросы базового обеспечения четко регламентированы, Центральный совет евреев в Германии продолжает прилагать усилия, чтобы привлечь внимание законодателей на трудное материальное положение пожилых еврейских иммигрантов и добиться изменений. zu

Шарлотте Кноблех удостоилась степени почетного доктора наук

Президенту Центрального совета евреев в Германии Шарлотте Кноблех была присвоена степень почетного доктора наук Тель-Авивского университета за выдающиеся заслуги перед Израилем и большой вклад в развитие научного и культурного обмена между Германией и Израилем. Поздравляющие подчеркнули, что эта степень присвоена Шарлотте Кноблех также за ее заслуги перед еврейским сообществом Германии, отметив, что строительство общинного центра в Мюнхене является свидетельством того, как много президент Центрального совета, сама пережившая Холокост, сделала для еврейского сообщества этой страны. Помимо Шарлотте Кноблех степень почетного доктора наук Тель-Авивского университета получили еще девять человек. zu

Wer, wann, wo - Kulturtermine im Juli 2009

Kantore Gesänge mit Isaac Sheffer (Kantor), Regina Yantian (Orgel) und Chor

Sonntag 5. Juli, Jüdische Gemeinde Mainz, 18 Uhr

Synagogenplatz, 67547 Worms

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 06131/945683

Sonntag 12. Juli, Israelitische Kultusgemeinde Konstanz, 15 Uhr

Kulturzentrum am Münster, Wolkenstein Saal, Wessenbergstr. 39, 78462 Konstanz

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 07531/282700

Boris Frumkin und Juri Veksler mit ihrem Programm Jewishal

Sonntag 5. Juli, Jüdische Kultusgemeinde Heidelberg, 15 Uhr

Häusserstraße 10-12

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 06221/905240

Kräfte bündeln

Die Gemeinden wollen sich besser vernetzen.
Doch bislang gibt es dafür nur bescheidene Ansätze

Von Elke Wittich

Es ist doch immer so: Jeder findet die Idee gut, doch an der Umsetzung scheitert es. So ist es zum Beispiel mit der stärkeren Vernetzung der jüdischen Gemeinden. Voneinander lernen, gemeinsame Probleme besprechen und Ideen austauschen – das ist ein viel geäußelter Wunsch, der aber meist unerfüllt bleibt. Auch Judith Neuwald-Tasbach, Gemeindevorsitzende in Gelsenkirchen, wünscht sich eine stärkere Vernetzung und regt gemeinsame Workshops an, bei denen die Vorsitzenden oder Geschäftsführer diskutieren können.

„Wir haben ja alle ähnliche Probleme, mit denen wir täglich zu tun haben und bei deren Bewältigung wir einander sicher gute Tipps geben könnten. Denkbare Themen seien beispielsweise die Positionierung in der Öffentlichkeit, Absprachen und Zusammenarbeit bei Veranstaltungen, Internetauftritte oder die Kooperation mit der Polizei. Die Fortbildungsangebote des Zentralrats der Juden seien sehr wichtig, sagt Neuwald-Tasbach, zumal sich dabei immer auch Gelegenheiten ergäben, mit den Vertretern anderer Gemeinden ins Gespräch zu kommen. Auch Sitzungen des Landesverbandes böten Möglichkeiten, über Probleme und Lösungen zu sprechen. „Aber ich wünsche mir darüber hinaus Treffen, bei denen es gezielt um Austausch geht“. Denn, so Neuwald-Tasbach selbstkritisch, im

Alltagsstress komme man ja doch nicht dazu, zum Hörer zu greifen und in anderen Gemeinden anzurufen. „Ich mache es ja auch selten, selbst wenn ich es mir vornehme, mal fehlt die Zeit, mal ist man mit anderen Sachen beschäftigt.“

Wäre da nicht ein passwortgeschütztes Forum, zu dem nur Vorstände und Geschäftsführer Zutritt haben, eine Lösung? So sehr er die Möglichkeiten des Internets schätze, den persönlichen Kontakt ziehe er doch vor, sagt Steve Landau von der Gemeinde Wiesbaden.

Michael Rubinstein, Geschäftsführer

„Wir haben ja alle ähnliche Probleme, mit denen wir täglich zu tun haben und bei deren Bewältigung wir einander sicher gute Tipps geben könnten.“

rer der Jüdischen Gemeinde Duisburg, ist ein großer Befürworter von Vernetzungen. „Ein zentraler Einkauf benachbarter Gemeinden für Feiertage wäre ein Beispiel. Des Weiteren könnte es interessant sein, die Dienste von Firmen gemeinsam zu nutzen, etwa ein EDV-Unternehmen, das Datenbanken oder Internetauftritte erstellt. Und auch im Kulturbereich könne man zusammen mehr erreichen: „Ich würde beispielsweise gern einmal den berühmten israelischen Kantor Dudu Fischer zu einem Kon-

zert verpflichten, aber für eine Gemeinde allein ist das kaum realisierbar.“ Eine stärkere Vernetzung der Gemeinden auf regionaler Ebene mit Hilfe der jeweiligen Landesverbände wäre ebenfalls wünschenswert, so dass beispielsweise Arbeitsgruppen für Geschäftsführer geschaffen werden könnten.

Im Kleinen wird die Vernetzung vielerorts bereits in die Tat umgesetzt. So arbeiten die beiden Gemeinden des Landes Mecklenburg-Vorpommern, Rostock und Schwerin, eng zusammen, erzählt Valeri Bunimov. Im kulturellen Bereich klappe die Zusammenarbeit gut. „Bei der Sozialarbeit macht jeder seins. Das ist ja auch logisch, denn die jeweiligen Probleme kennt man vor Ort natürlich am besten.“ Rostock und Schwerin teilen sich einen Landesrabbiner. „Allein schon deswegen kommunizieren die Vorsitzenden oft und sprechen sich ab.“ Zu den finanziellen Problemen kommt die demografische Situation. „In der Gemeinde gibt es viele Senioren, um die wir uns natürlich kümmern müssen.“ Entsprechend werden in Schwerin Prioritäten gesetzt, „unseren Kräften und Möglichkeiten entsprechend haben Kinder und ältere Leute eben Vorrang. Und da sorgen wir dann dafür, dass sie sich mit den Gleichaltrigen aus Rostock treffen können – das ist dann unsere Art der Vernetzung.“

Aus Jüdische Allgemeine Nr. 17 vom 23.4.2009

Объединять усилия

Общины хотят более тесно сотрудничать друг с другом, однако в большинстве случаев дальше слов дело пока не идет

Элке Виттих

Знакомая ситуация: всем нравятся какая-то идея, но ее так и не удается реализовать. Так, например, обстоят дела и с налаживанием более тесных связей между общинами. Часто говорится о том, что общины должны учиться друг у друга, обсуждать общие проблемы и обмениваться идеями, однако на этом все и заканчивается. Так председатель еврейской общины города Гельзенкирхена Юдит Нойвальд-Тасбах тоже мечтает о более тесном сотрудничестве с другими общинами и предлагает проводить встречи председателей или управляющих делами общин, на которых они могли бы обмениваться мнениями.

«Нам ежедневно приходится иметь дело с похожими проблемами, и мы могли бы помочь друг другу советом при их решении». По ее словам, на встречах могли бы обсуждаться такие темы как организация связей с общественностью, кооперация в проведении мероприятий, создание интернетных сайтов или сотрудничество с полицией. Нойвальд-Тасбах считает предлагаемые Центральным советом семинары очень важными, не в последнюю очередь и потому, что на них представители общин могут пообщаться друг с другом. По мнению Нойвальд-Тасбах, обсудить проблемы и пути их решения можно также и на заседаниях земельных союзов. «Однако мне хотелось бы, чтобы помимо этого проводились встречи, по-

священные именно обмену опытом», – говорит она. Нойвальд-Тасбах признает, что в повседневном стрессе часто не хватает времени на то, чтобы поднять трубку и позвонить в другую общину: «Я тоже редко звоню в другие общины, даже если собиралась это сделать: иногда не хватает времени, а иногда приходится заниматься другими вопросами».

Возможно, решением этой проблемы смог бы стать форум в интернете, к которому имели

«Нам ежедневно приходится иметь дело с похожими проблемами, и мы могли бы помочь друг другу советом при их решении».

бы доступ только председатели и управляющие делами общин. Стив Ландау из еврейской общины Висбадена говорит, что при всем уважении к интернету он предпочитает личное общение.

Управляющий делами еврейской общины Дуйсбурга Михаэль Рубинштайн является убежденным сторонником более тесного сотрудничества между общинами. «Например, соседние общины могли бы совместно закупать продукты на праздники, пользоваться услугами компьютерных фирм для создания баз данных и интернетных сайтов». Это сотрудничество позволило бы добиться большего и в области культуры: «Мне бы, например, хотелось организовать концерт знаменитого израильского кан-

тора Дуду Фишера, однако одной общине такое не по карману». Рубинштайн отметил, что желательно было бы также наладить более тесные связи между общинами и на региональном уровне с помощью земельных союзов, например, организовать рабочие группы для управляющих делами общин.

Многие общины в отдельных вопросах уже сотрудничают друг с другом, например, общины Ростока и Шверина в земле Мекленбург – Передняя Померания.

По словам члена правления шверинской общины Валерия Бунимова, обе общины успешно сотрудничают в области культуры. «Социальной работой каждая община занимается самостоятельно. Это и понятно, ведь сотрудники общины лучше знают местные проблемы», – говорит Бунимов. Ростокская и шверинская общины имеют общего земельного раввина. «Уже только поэтому председателям общин приходится часто общаться друг с другом». К финансовым проблемам прибавляется и сложная демографическая ситуация. «В общине много пожилых людей, о которых мы естественно должны заботиться», – рассказывает Бунимов, – в соответствии с нашими силами и возможностями, приоритет отдается работе с детьми и пожилыми членами общины. Мы стараемся организовывать встречи между ними и их ровесниками из ростокской общины. Это наша форма сотрудничества».

Из «Юдише Алльгемайне» № 17 от 23.04.2009 г.

Freundschafts-Spiele



Normalerweise würde die Jugendmannschaft eines israelischen Fußball-Drittligisten in Deutschland auf kein allzu großes Interesse stoßen. Anders war es bei dem auf Einladung des Zentralrats der Juden in Deutschland erfolgten Berlin-Besuch des Fußballvereins Hapoel Abu Gosch / Mevaseret Zion vom 25. bis 29. Mai. Die Kicker aus dem israelisch-arabischen Dorf Abu Gosch und der benachbarten Kleinstadt Mevaseret Zion, beide bei Jerusalem, kicken nämlich für einen einzigartigen Klub, der sich der Förderung jüdisch-arabischer Koexistenz durch gemeinsamen Sport verschrieben hat. Die Führungsgremien sind paritätisch von Juden und Arabern besetzt. Mit der Einladung würdigte der Zentralrat der Juden das Engagement des Vereins für die Koexistenz jüdischer und arabischer Israelis. „Es ist uns ein wichtiges Anliegen, Ihren Klub in der Bundesrepublik vorzustellen“, erklärte der Generalsekretär des Zentralrats, Stephan J. Kramer. „Mag sein“, fügte Kramer hinzu, „dass das kleine Israel der Fußballweltmacht Deutschland in Sachen Torschießen nicht allzu viel beizubringen vermag, doch geben Sie als arabische und jüdische Israelis Anschauungsunterricht für die segnungsreiche Wirkung, die Fußball auch in einem komplexen, ja komplizierten gesellschaftlichen Umfeld entwickeln kann.“

Sportlicher Höhepunkt des Besuchs war ein Freundschaftsspiel gegen junge Spieler des TuS Makkabi Berlin. Dieses gewannen die Israelis mit 6:3. Am Ende jedoch zählten die neu geknüpften Freundschaften zwischen den Teams mehr als die Tore. Auch in den Medien fand der Besuch ein über seine sportliche Bedeutung weit hinaus gehendes Echo. Am letzten Tag ihres Besuchs wurden die Teenager aus Israel im Reichstagsgebäude vom Bundesvorsitzenden der Jungen Union, MdB Philipp Missfelder (Foto), empfangen. Dort ging es nicht nur um Politik, sondern auch um das runde Leder – erst recht, nachdem der prominente Volksvertreter sich als bekenndes Mitglied von Schalke 04 geoutet und die Hoffnung auf die deutsche Meisterschaft seines Vereins geäußert hatte. „Das schafft Ihr nicht“, ließ sich, vom hohen Rang des Gesprächspartners völlig unbeeindruckt, einer der Gäste aus Abu Gosch vernehmen. Dennoch trennte man sich in Freundschaft, allerdings erst nachdem der sich der Abgeordnete – er ist zugleich Berichterstatter für Israel im Auswärtigen Ausschuss des Deutschen Bundestages – mit dem Team fürs Erinnerungsfoto ablichten ließ.

wst

Товарищеские матчи

Если бы в Германию приехала любая другая юношеская команда израильского футбольного клуба, играющего в третьей лиге, – это вряд ли вызвало бы большой интерес. Однако команда футбольного клуба «Хапоэль Абу Гош / Мевассерет Цион», побывавшая в Берлине с 25 по 29 мая по приглашению Центрального совета евреев в Германии, особенная: ее игроки – молодые люди из израильско-арабской деревни Абу Гош и соседнего городка Мевассерет Цион, расположенных под Иерусалимом, выступают за единственный в своем роде клуб, цель которого – способствовать улучшению отношений между евреями и арабами посредством совместных занятий спортом. Руководство клубом осуществляется евреями и арабами на паритетной основе. Этим приглашением Центральный совет евреев в Германии отметил вклад этого клуба в налаживание добрососедских отношений между евреями и арабами в Израиле. «Нам очень важно, чтобы Германия узнала о вашем клубе, – заявил генеральный секретарь Центрального совета Штефан Й. Крамер. – Пусть в плане футбола такая маленькая страна, как Израиль, и не может научить чему-то новому такую ведущую футбольную державу как Германия, однако ваша команда, состоящая из израильтян еврейского и арабского происхождения, наглядно демонстрирует положительный эффект, который может иметь футбол в такой непростой обстановке в обществе».

Самым важным событием визита стал товарищеский матч с юношеской командой ФСО «Маккаби Берлин», который израильтяне выиграли со счетом 6:3. Впрочем, дружеские отношения, завязавшиеся между игроками обеих команд, были важнее забитых голов. Приезд израильской команды получил широкий резонанс в Германии. В последний день визита футболисты из Израиля побывали в рейхстаге по приглашению депутата бундестага Филиппа Миссфельдера, председателя молодежной организации ХДС «Юнге Унион». В разговорной речи шла не только о политике, но и о футболе. Так, этот известный политик признался, что болеет за клуб «Шальке 04» и сказал, что надеется на победу этого клуба в чемпионате Германии. «Не получится», – заметил один из гостей из Абу Гош, без всякого почтения к высокому рангу собеседника. Тем не менее все расстались друзьями. Перед этим Миссфельдер, который одновременно является референтом по Израилю в Комитете бундестага по международным делам, сфотографировался с командой на память.

wst

Kaddisch für KZ-Häftlinge

Jahrelang lagerten die Überreste ermordeter Juden in Schuhkartons bei der Stasi, jetzt fanden die Knochen an dem Ort, an dem sie gefunden wurden, ihre letzte Ruhe

Von Alexander Fröhlich



Rabbiner der Jüdischen Menachem Halevi Klein und zahlreiche Gäste bei der symbolischen Beisetzung der sterblichen Überreste eines Massengrabes von Opfern des KZ-Außenlagers Lieberose auf dem neuen jüdischen Friedhof in Schenkendöbern. Foto: dpa

Es war eine bewegende Feierstunde, die Mitte Juni in einer ehemaligen Kiesgrube in der Gemeinde Schenkendöbern im Landkreis Spree-Neiße stattfand: Als der Frankfurter Rabbiner Menachem Halevi Klein das Kaddisch anstimmte, waren nicht nur die anwesenden Holocaust-Überlebenden ergriffen, einige Besucher weinten. Dann ließen der Rabbiner und Peter Fischer vom Zentralrat der Juden eine Urne mit sterblichen Überresten ermordeter KZ-Insassen ins Grab herab. Um 11.38 Uhr fanden die Gebeine ihre würdevolle letzte Ruhe auf dem frisch geweihten jüdischen Friedhof, nachdem sie jahrelang in einem Schuhkarton im Stasi-Archiv gelagert hatten. «Nach vielen Jahren der Anonymität und der Ignoranz gegenüber den jüdischen Glaubensregeln erfüllt es uns mit einer inneren Genugtuung und Erleichterung, dass die Gebeine endlich an einem jüdisch geweihten Ort liegen», so Fischer. An das Grauen und den Schrecken erinnern heute drei Gedenktafeln und eine Grabstelle.

Bei den Knochen handelt es sich um die sterblichen Überreste von jüdischen KZ-Häftlingen, die bei der Auflösung des KZ-Außenlagers in Jamlitz Anfang Februar 1945 von der SS ermordet worden waren. Insgesamt kamen bei dem Massaker, das von Reichsführer Heinrich Himmler befohlen worden war, 1342 kranke und gehunfähige Häftlinge ums Leben, die meisten waren Juden aus Ungarn und Polen. Im Mai 1971 entdeckte man das Massengrab in Schenkendöbern, die Stasi entnahm einzelne Knochen als Beweismittel – laut Peter Fischer steckten in manchen noch die Projektile der SS-Waffen.

Die übrigen Gebeine der 577 dort gefundenen Opfer wurden im Crema-

torium Forst verbrannt, ein Teil der Asche wurde – laut Akten – in Lieberose bestattet, wo die DDR 1973 eine KZ-Gedenkstätte einrichtete. Der Verbleib der übrigen Asche ist unklar, auch verschwiegen die DDR-Oberen, dass das Lager Lieberose in Jamlitz nach dem Krieg als sowjetisches Speziallager genutzt worden war, wo binnen zwei Jahren mehr als 3400 Menschen zu Tode kamen.

Die Gebeine seien entgegen jüdischer Riten exhumiert worden, sagt der Sprecher der Stiftung Brandenburgische Gedenkstätten, Horst Seferens. Zudem fanden Forscher der Stiftung heraus, dass noch immer sterbliche Überreste in der Kiesgrube liegen. Damit gilt der Ort nach jüdischem Glauben als Grabstätte, der Boden als heilig. Bestattet werden müssten auch damals gefundene Gebisse, die die Stasi ebenfalls aufbewahrte. Doch davon fehlt jede Spur.

Außerdem ist der Verbleib der sterblichen Überreste von 753 Opfern des Massakers unklar. Eine dreiwöchige

Suchgrabung in Jamlitz endete Mitte Mai erfolglos, nachdem zuvor jahrelang mit dem Eigentümer der Fläche darüber gestritten worden war. Nun soll auf dem Nachbargrundstück weiter gegraben werden. Denn die Archäologen stießen zumindest auf Barackenreste und Inventar des früheren Außenlagers des KZ Sachsenhausen.

Wann das Nachbargrundstück abgegraben werden kann, ist offen. „Wir prüfen, ob wir einen Durchsuchungsbeschluss erwirken“, sagte Oberstaatsanwalt Wilfried Lehmann. Sollte die Brandenburger Generalstaatsanwaltschaft mit einem solchen Vorstoß scheitern, muss das Innenministerium mit dem Eigentümer des Grundstücks über die Suchaktion verhandeln. Unterstützung gibt es von vielen Seiten: Die dort angesiedelte Jamlitz-Kommission hat sich bereits für eine Untersuchung der Fläche ausgesprochen, und Minister Jörg Schönbohm (CDU) nannte dies eine „politisch-moralische und zutiefst menschliche Verpflichtung“.

Каддиш по заключенным концлагеря

Долгие годы в министерстве госбезопасности ГДР в коробках из-под обуви хранились останки убитых нацистами евреев. Теперь они были захоронены в том самом месте, где их когда-то обнаружили

Александр Фрелих

Торжественная церемония, которая состоялась в середине июня в бывшем карьере, расположенном в поселке Шенкендеберн, (округ Шпree-Нейсе) никого не оставила равнодушной. Когда франкфуртский раввин Менахем Халеви Кляйн запел каддиш, волнение испытали не только пережившие Холокост, но и остальные участники церемонии, некоторые из которых не смогли сдержать слез. В 11 часов 38 минут раввин и представитель Центрального совета евреев в Германии Петер Фишер опустили в могилу урну с останками заключенных концлагеря, долгие годы хранившимися в коробке из-под обуви в министерстве госбезопасности ГДР. Отныне они нашли свой последний покой на недавно освященном еврейском кладбище. «Всеми забытые эти останки многие годы пролежали в архиве в нарушение еврейских религиозных законов, и поэтому мы испытываем глубокое удовлетворение и облегчение в связи с тем, что их наконец удалось захоронить на еврейском кладбище», – сказал Фишер. О произошедших на этом месте ужасных событиях сегодня напоминают три мемориальные доски и расположенное здесь захоронение.

Еврейские заключенные, об останках которых идет речь, были расстреляны эсэсовцами в начале февраля 1945 года при закрытии

внешнего концлагеря в Ямлице. Всего в этой бойне, состоявшейся по приказу рейхсфюрера Генриха Гимmlера, погибло 1342 больных и неспособных передвигаться заключенных, большинство из которых были венгерскими и польскими евреями. В мае 1971 года в поселке Шенкендеберн было обнаружено массовое захоронение, из которого органами безопасности было изъято несколько костей в качестве вещественных доказательств. По словам Петера Фишера, в некоторых костях были найдены пули.

Остальные кости, принадлежавшие 577 заключенным, были сожжены в крематории города Форст. Согласно архивным документам, часть пепла была захоронена в городе Либере, где власти ГДР в 1973 году создали мемориал концлагеря. Что произошло с оставшимся пеплом – неясно. Власти ГДР умолчали и о том, что в лагере Либере в Ямлице после войны располагался советский спецлагерь, в котором за два года погибло более 3400 человек.

Как заявил пресс-секретарь фонда «Бранденбургские мемориалы» Хорст Зеверенс, эксгумация останков противоречила законам еврейской религии. Кроме того, исследователи обнаружили, что в карьере все еще находятся останки людей. Таким образом, в соответствии с еврейской религией, это место считается кладбищем, а

земля – святой. Придать земле следовало бы и найденные тогда черепки, которые также хранились в министерстве госбезопасности. Однако они бесследно исчезли.

Кроме того, не удалось обнаружить и останки 753 человек, уничтоженных эсэсовцами. Трехнедельные поиски в Ямлице, проведенные в середине мая, закончились безрезультатно. Этому предшествовали многолетние юридические споры с владельцем участка. Теперь поиски продолжатся и на соседнем участке, так как во время раскопок археологи обнаружили остатки бараков и инвентарь бывшего вспомогательного лагеря, относившегося к концлагерю Заксенхаузен.

Когда начнутся поиски на соседнем участке – пока неизвестно. «Мы проверяем возможность получения разрешения на проведение поисковых работ», – заявил старший прокурор Вильфрид Леман. Если генеральной прокуратуре Бранденбурга не удастся получить это разрешение, то министерству внутренних дел придется договариваться с владельцами участками. У идеи проведения поисков много сторонников: комиссия по проведению поисков в Ямлице высказалась в пользу раскопок на этом участке, а министр внутренних дел Бранденбурга Йорг Шенбом (ХДС) назвал поиск останков «политической, моральной и глубоко человеческой обязанностью».

„Was ich immer schon wissen wollte...“

Glossar mit Begriffen des Judentums von Rabbiner Dr. Joel Berger

ANAWAT HABRIJOT (Hebräisch)

Die Liebe zu den Mitmenschen. Aufgrund des wesentlichen Gebotes der Tora (3.B.M. 19:18): „Liebe deinen Nächsten, wie dich selbst.“

ANAWAT JISRAEL (Hebräisch)

Die Liebe zum jüdischen Volk. Sie bildet die Grundlage der traditionellen jüdischen Solidarität. In der Lehre des Chassidismus fügt man hinzu, dass Ahawat Jisrael eine Vorstufe zu Ahawat Haschem (Die Liebe zum Allmächtigen) sei.

AKDAMUT (Aramäisch)

Eine Lobhymne, die wir in unseren Synagogen am Schawuot-Fest vor der Toravorlesung vorzutragen pflegen. Der Autor war Meir Ben Jitzchak Nehorai, der Vorbeter aus Worms, der dieses Gedicht im 11. Jahrhundert schrieb. Sein Name ist in den Vershäuptern in Akrostychon bewahrt.

AKEDA (Hebräisch = Anbindung)

G-tt stellte Abraham auf die Probe, in dem er ihm befahl seinen Sohn Isaak zu opfern. Jedoch verhinderte G-tt die Durchführung der Opferung bevor es dazu kommen konnte (1.B.M., Kap.22). Zu Rosch Haschana und Jom Kippur heben wir die Opferbereitschaft Abrahams hervor und erleben um seiner Verdienste willen Gnade und Vergebung für uns.

AKUM (Hebräisch)

Akronym: Oved kochawim umasalot; ist der Sammelbegriff für altertümliche Götzenanbeter.

«ЭТО Я ДАВНО ХОТЕЛ ЗНАТЬ...»

Словарь иудаизма раввина д-ра Йозеля Бергера

АХАВАТ ХАБРИЙОТ (древнеевр.)

Любовь к ближним. Одна из главных заповедей Торы гласит: «Возлюби ближнего своего, как самого себя» (3-я кн. Моисея, гл. 19, ст. 18).

АХАВАТ ИСРАЭЛЬ (древнеевр.)

Любовь к еврейскому народу, которая лежит в основе традиционной еврейской солидарности. Согласно учению хасидизма, Ахават Исраэль – одна из ступеней на пути к Ахават Хашем (любви ко Всевышнему).

АКДАМУТ (арам.)

Гимн, исполняемый во время синагогальной службы в праздник Шавуот перед чтением Торы. Написан в XI в. кантором Меиром бен Ицхаком Негораем из Вормса, имя которого содержится в начальных буквах строк гимна.

АКЕДА (древнеевр. = связывание)

Чтобы испытать Авраама, Б-г повелел ему принести в жертву своего сына Исаака, однако в последний момент предотвратил жертвоприношение (1-я кн. Моисея, гл. 22). В праздники Рош ха-Шана и Йом-Киппур мы подчеркиваем готовность Авраама принести в жертву Исаака и просим Б-га простить и помиловать нас ради его заслуг.

АККУМ (древнеевр.)

Аббревиатура, образованная из начальных букв слов овед кохавим умасалот. Употребляется в качестве общего названия древних идолопоклонников.

Impressum Zukunft

Herausgeber:
Zentralrat der Juden in Deutschland,
Körperschaft des
öffentlichen Rechts (K.d.ö.R.)

Chefredaktion:
Charlotte Knobloch (V.i.S.d.P.)

Redaktion:
Stephan J. Kramer
Jacqueline Hopp
Marina Rabkina
Postanschrift:
Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Telefon: 030 - 28 44 56 - 0
Fax: 030 - 28 44 56 - 13
eMail: zukunft@zentralratjuden.de

Gestaltung und Layout:
Malette Junk, Kaya Deniz -
WARENFORM
www.warenform.net

Druck:
Union Druckerei Berlin GmbH
Storkower Str. 127 a, 10407 Berlin
ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 27.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe und Manuskripte zu kürzen.

Bесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 27 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется. Редакция оставляет за собой право сокращения статей и писем читателей.

Fotos Titelleiste (v.l.n.r.): dpa, IKG/Unterreitmeier, dpa

Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Mitteln des Bundesministeriums des Innern gefördert.

Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств Федерального министерства внутренних дел.